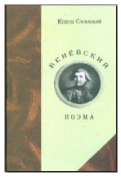
Словацкий Юлиуш. Бенёвский. Поэма. М.: Индрик, 2002. – 280 с.



Полный текст книги

Перевод с польского Б. Ф. Стахеева.

Ответственный редактор В. А. Хорев.

Редакционная коллегия: О. П. Морозова, В. В. Мочалова.

Поэма «Бенёвский» (1840–1846) великого польского романтика Юлиу-ша Словацкого (1809–1849) – признанный шедевр польской поэтической классики, вершинное художественное достижение романтизма и безус-ловно лучшая и знаменитейшая из поэм Словацкого. Имя знаменитого авантюриста XVIII в. Маурития Августа Бенёвского (ок. 1746–1786), опи-савшего свои бурные приключения в прославивших автора и выдержавших в его время около 20 изданий на разных европейских языках «Дневниках» (Лондон, 1790), стало названием поэмы. Однако это – один из элементов романтической иронии, игры автора, наполняющего текст многочисленными и разнообразными «лирическими отступлениями», с читательскими ожида-ниями.
В книге публикуются пять первых «песен» незавершенной поэмы, во-шедших в прижизненное издание (Париж, 1841). Автор перевода поэмы – выдающийся отечественный филолог-полонист Борис Федорович Стахеев (1924–1993).

Содержание

От редколлегии

А. А. Илюшин. «Бенёвский» в переводе Б. Ф. Стахеева

***Юлиуш Словацкий.* Бенёвский.** *Перевод Б. Ф. Стахеева*

Приложения

Б. Ф. Стахеев. «Бенёвский» Юлиуша Словацкого

Ц. К. Норвид. О Юлиуше Словацком. Лекция V *(пер. В. В. Мочаловой)*

Юлиуш Словацкий. Летняя ночь *(пер. В.В.Мочаловой)*

В. В. Мочалова. Граф Маурицкий Август Бенёвский (ок. 1746–1786)

Комментарии *(сост. В.В.Мочалова, Б. Ф. Стахеев)*

Литература

Указатель имен

Normal 0 false false false MicrosoftInternetExplorer4 (ок. 1746–1786)